

English, français, español e português

Dear comrades, I take the liberty of pestering you again, on the eve of the holding of a meeting of the WSF International Council.

I do it to address the issue of the web name that has been chosen for the World Assembly of Struggles and Resistances of the WSF, so called in the Charter of Principles of this Assembly under construction and in its membership form, but also because of a new fact that I have learned later.

In the message I sent you on April 22 - I have no idea how many of you were able to read it - I warned about the risk created by the fact that the organizers of this Assembly, a new initiative in the WSF family, have adopted, as their web name, the letters wsfassembly.org. I drew attention to the confusion that could be created for the participants of the WSF, especially those who from now on will integrate themselves into its events.

The new fact that makes me come back to the subject - is the announcement of a meeting in Vienna which includes, as organizers, a "World Social Forum Assembly":
<https://www.peacevienna.org/wp-content/uploads/2023/04/ES-ISPUkraine-23-Invitation.pdf>.

Now, in the general understanding, the Assemblies are the highest organ of the organizations. They speak on behalf of all those who take part in them. But there is no such instance in the WSF, where no one can speak on its behalf, as established in its own Charter of Principles.

On the other hand, a WSF Assembly, if it existed, would be above its International Council in an organizational chart that would be made, if the Forum were an organization and not an open space, as confirmed in a consensus reached at the IC meeting in Tunis last November. The WSF was then established as a "family" of diverse autonomous initiatives, which coexist in mutual support and respect and not in fratricidal competition for power - the heart of the logic and culture of the economic system that dominates the world and which we want to overcome.

I prefer not to believe that the choice of the web name wsfassembly.org was made to create fait accompli, typical strategy of the old political culture that we are trying to overcome in the practice of our events. Much less can I believe that the announcement of the Vienna meeting was made in this way as a provocation.

To be transparent in politics - within the new culture to be built - wouldn't it be simpler to adopt a web name referring to the name the organizers of the new assembly have given it, and put in the Vienna announcement the real name of the assembly it is possibly referring to?

I believe that the IC cannot let both the issue of the web name and this new fact pass in white cloud, both serious because they can rekindle discussions among us in a process of division that has already paralyzed us for a long time.

So as not to go on too long, I say goodbye with the wish that our meeting on the 18th be calm and productive, so that we can, besides overcoming the above problems, work hard for the Nepal WSF success.

Grande abraço do Chico Whitaker

Chers camarades, je me permets de vous déranger à nouveau, à la veille d'une réunion du Conseil international du FSM.

Je le fais pour parler une fois de plus du nom web choisi pour l'Assemblée mondiale des luttes et résistances du FSM, ainsi appelée dans la Charte de principes de cette Assemblée en construction et dans son formulaire d'adhésion, mais aussi pour un fait nouveau que j'ai appris depuis.

Dans le message que je vous ai envoyé le 22 avril - je ne sais pas combien d'entre vous ont pu le lire - j'ai mis en garde contre le risque créé par le fait que les organisateurs de cette Assemblée, une nouvelle initiative dans la famille du FSM, ont adopté comme nom de site les lettres wsfassembly.org. J'ai attiré l'attention sur la confusion qui pourrait être créée pour les participants du FSM, en particulier ceux qui s'intègrent désormais dans ses événements.

Le fait nouveau qui me fait revenir sur le sujet est l'annonce d'une réunion à Vienne qui comprend, comme organisateurs, une "Assemblée du Forum Social Mondial" :
<https://www.peacevienna.org/wp-content/uploads/2023/04/ES-ISPUkraine-23-Invitation.pdf>.

Alors, dans l'esprit général, les assemblées sont l'organe le plus élevé des organisations. Elles parlent au nom de tous ceux qui y participent. Mais cette instance n'existe pas dans le FSM, où personne ne peut parler en son nom, comme le prévoit sa propre Charte de principes.

D'autre part, une Assemblée du FSM, si elle existait, se situerait au-dessus de son Conseil International dans un organigramme qui serait fait, si le Forum était une organisation et non un espace ouvert, comme l'a confirmé le consensus atteint lors de la réunion du CI à Tunis en novembre dernier. Le FSM s'est alors constitué comme une "famille" d'initiatives diverses et autonomes, qui coexistent dans le soutien et le respect mutuels et non dans une compétition fratricide pour le pouvoir - cœur de la logique et de la culture du système économique qui domine le monde et que nous voulons dépasser.

Je préfère ne pas considérer que le choix du nom web wsfassembly.org a été fait pour créer un fait accompli, stratégie typique de la vieille culture politique que nous essayons de dépasser dans la pratique de nos événements. Je crois encore moins que l'annonce de la réunion de Vienne ait été faite de cette manière pour provoquer.

Pour être transparent en politique - dans le cadre de la nouvelle culture à construire - ne serait-il pas plus simple d'adopter un nom de site web se référant au nom que les organisateurs de la nouvelle assemblée lui ont donné, et d'indiquer dans l'annonce de Vienne le véritable nom de l'assemblée à laquelle il se réfère éventuellement ?

Je crois que le CI ne peut pas laisser passer dans un nuage blanc à la fois la question du nom web et ce fait nouveau, tous deux graves parce qu'ils peuvent relancer les discussions entre nous dans un processus de division qui nous a déjà paralysés depuis longtemps.

Pour ne pas être trop long, je vous dis au revoir en souhaitant que notre réunion du 18 soit calme et productive, afin que nous puissions, en plus de surmonter les problèmes susmentionnés, travailler dur pour le succès du FSM au Népal.

Grande abraço do Chico Whitaker

Queridos camaradas, me tomo la libertad de molestaros de nuevo, en vísperas de una reunión del Consejo Internacional del FSM.

Lo hago para hablar nuevamente del nombre web elegido para la Asamblea Mundial de Luchas y Resistencias del FSM, así llamada en la Carta de Principios de esta Asamblea en construcción y en su formulario de adhesión, pero también por un hecho nuevo que he conocido después.

En el mensaje que os envié el 22 de abril -no sé cuántos de vosotros pudisteis leerlo- advertía del riesgo creado por el hecho de que los organizadores de esta Asamblea, una nueva iniciativa en la familia del FSM, hayan adoptado, como nombre de su web, las siglas wsfassembly.org. Llamaba la atención sobre la confusión que podría crearse para los participantes del FSM, especialmente para aquellos que a partir de ahora se integren en sus eventos.

El nuevo hecho que me hace volver sobre el tema es el anuncio de una reunión en Viena que incluye, como organizadores, una "Asamblea del Foro Social Mundial":
<https://www.peacevienna.org/wp-content/uploads/2023/04/ES-ISPUkraine-23-Invitation.pdf>.

Ahora bien, en el entendimiento general, las Asambleas son el órgano supremo de las organizaciones. Hablan en nombre de todos los que participan. Pero no existe tal instancia en el FSM, donde nadie puede hablar en su nombre, como lo establece su propia Carta de Principios.

Por otra parte, una Asamblea del FSM, si existiera, estaría por encima de su Consejo Internacional en un organigrama que se haría, si el Foro fuera una organización y no un espacio abierto, como lo confirma el consenso alcanzado en la reunión del CI en Túnez en noviembre pasado. El FSM se constituyó entonces como una "familia" de diversas iniciativas autónomas, que coexisten en el apoyo y el respeto mutuos y no en la competencia fraterna por el poder - que es el corazón de la lógica y la cultura del sistema económico que domina el mundo y que queremos superar.

Prefiero no considerar que la elección del nombre web wsfassembly.org se haya hecho para crear hechos consumados, estrategia típica de la vieja cultura política que intentamos superar en la práctica de nuestros eventos. Menos aún puedo creer que el anuncio de la reunión de Viena se haya hecho así, como una provocación.

Para ser transparentes en política -dentro de la nueva cultura a construir- ¿no sería más sencillo adoptar un nombre web referido al nombre que los organizadores de la nueva asamblea le han dado, y poner en el anuncio de Viena el nombre real de la Asamblea a la que posiblemente se esté refiriendo?

Creo que el CI no puede dejar pasar en una nube blanca tanto la cuestión del nombre web como este nuevo hecho, ambos graves porque pueden reavivar las discusiones entre nosotros en un proceso de división que ya nos ha paralizado mucho tiempo.

Espero que nuestra reunión del día 18 sea tranquila y productiva, para que podamos superar los problemas mencionados y trabajar duro por el éxito del FSM.

Grande abraço do Chico Whitaker

Caros companheiros e caras companheiras, tomo a liberdade de importuná-los novamente, às vésperas da realização de uma reunião do Conselho Internacional do FSM.

Faço isso para abordar a questão do nome da web que foi escolhido para a Assembleia Mundial de Lutas e Resistências do FSM, assim chamada na Carta de Princípios dessa

Assembleia em construção e em sua ficha de adesão, mas também por causa de um fato novo de que tomei conhecimento posteriormente.

Na mensagem que lhes enviei em 22 de abril - não tenho ideia de quantos de vocês puderam lê-la - alertei sobre o risco criado pelo fato dos organizadores desta Assembleia, uma nova iniciativa na família FSM, terem adotado, como nome na web, as letras wsfassembly.org. Chamei a atenção para a confusão que poderia ser criada para os participantes do FSM, especialmente aqueles que a partir de agora se integrarão em seus eventos.

O fato novo que me faz voltar ao assunto é o anúncio de um encontro em Viena que inclui, como organizadores, uma "Assembleia do Fórum Social Mundial":
<https://www.peacevienna.org/wp-content/uploads/2023/04/ES-ISPUkraine-23-Invitation.pdf>.

Ora, no entendimento geral, as Assembléias são o órgão máximo das organizações. Elas falam em nome de todos aqueles que delas participam. Mas não existe tal instância no FSM, onde ninguém pode falar em seu nome, conforme estabelecido em sua própria Carta de Princípios.

Por outro lado, uma Assembléia do FSM, se existisse, estaria acima de seu Conselho Internacional em um organograma que seria feito, se o Fórum fosse uma organização e não um espaço aberto, como confirmado no consenso alcançado na reunião do CI em Tunis, em novembro passado. O FSM foi então estabelecido como uma "família" de diversas iniciativas autônomas, que coexistem em apoio e respeito mútuos e não em competição fratricida pelo poder - que é o coração da lógica e da cultura do sistema econômico que domina o mundo e que queremos superar.

Prefiro não acreditar que a escolha do nome web wsfassembly.org tenha sido feita para criar um fato consumado, estratégia típica da velha cultura política que estamos tentando superar na prática de nossos eventos. Muito menos posso acreditar que o anúncio da reunião de Viena tenha sido feito dessa forma como uma provocação.

Para ser transparente na política - dentro da nova cultura a ser construída - não seria mais simples adotar um nome na web referente ao nome que os organizadores da nova assembleia deram a ela, e colocar no anúncio de Viena o nome real da assembleia a que possivelmente está se referindo?

Acredito que o CI não pode deixar passar em branco tanto a questão do nome na web quanto esse novo fato, ambos graves porque podem reacender as discussões entre nós em um processo de divisão que já nos paralisou por muito tempo.

Para não me alongar muito, despeço-me com o desejo de que nossa reunião do dia 18 seja tranquila e produtiva, para que possamos, além de superar os problemas acima, trabalhar com afinco para o sucesso do FSM Nepal.

Grande abraço do Chico Whitaker